

Nahimiya Giddo Qofa

Nahimiya maxaafay heeddzdu kezi shaaket-tanaas dandayees.

1. Yuhuda dereza ayssanaas Paarise kawoy yed-dida Nahimiyay kaaletthtiin Yerusalaame gimbetti ooraxidayssa yootees; hessafekka Nahimiyay ayana yo7otanne asho yo7ota ooraththides.
2. Xoossa woga maxaafa Izray nababidayssa, derezi ba nagara paaxidayssa ha maxaafazi yootees.
3. Nahimiyay Yuhuda dere ayssishe izi ooththida hara hara oosotakka ha maxaafazi yootees. Iza maxaafazan keehi qonccen beettizay Nahimiyay Xoossan ammaniza mino ammanonne izi Xoossaako shiishshida woosata gishshas yootiza taarike.

Ha Maxaafay Oykkida Kumeththa Qofa

Kawo Arxekisisi Nahimiya Yerusalaame yedo
1:1–2:10

Yerusalaame gimbey nam7anththo simmi gim-beteth *2:11–4:22*

Manqotas Nahimiyay qoppida qofa *5:1-19*

Morkkey iza bolla dendishinkka gimbeza gim-beteth *6:1-3*

Di7eteththafe simmidayta *7:4-73*

Izray Xoossa wogaa deraas nababiin asay daase
ba7aale bonchchida bonchcho *8:1-18*

Derezi ba nagara paaxeth *9:1-37*

Asay Xoossa wogas azazettanaas dosi wule
paramides 9:38–10:39

Yuhudaninne Yerusalaamen diza asata 11:1-36
Di7eteththafe simmida qeesetanne Lewe
zarkketa 12:1-26

Nahimiyay Katama gimbeza anjjiseth 12:27-47
Nahimiyay ehida laame 13:1-31

Nahimiya Woosa

¹ Hakaaliya naa Nahimiyay haasayda qaalay hayssafe kaalli dizayssa; Arxekisisi Paarise deren kawotida nam7u tammanththa layththan kisoole* geetetti xeygettiza aginan ta Nahimiyay waanna katama Suusan days.

² Ta ishatappe issi Hanaaniya geetettizayssi hara asata kaaletththidi Yuhudappe taakko yides; tani istta Yerusalaame gishshassinne di7ettidi Baabiloone bontta heen attida asaa gishshas oy-chchadis.

³ Isttika taas, «Di7ettidi Baabiloone biitta bontta attida Ayhudati gita metoninne waaye giddon deettes; Yerusalaame gimbetti laalettidi kundida; qasse gimbeza gordiza pengeti taman xuugettida» gida.

⁴ Hayssa ubbaa siyidaappe guye uttada yeekkadis; daro gallas xoomaninne muu-zoteththan gam7ada Xoossaa hizga woossadis,

⁵ «Salo GODAWU! Nena dosizaytaranne ne azazo naagizaytara mernaas neni ne caaqo qaala naag-iza gitanne yashissiza Xoossa.

* **1:1 Kisoole:** Kisoole geetettizayssi Ibraaweta agina goodan ud-dufunththo agina gidishin nu taybon Hidare agina baggafe biidi tisaase agina bagga gakkana dizayssa bessees.

⁶ Xoossawu! Ne aylle gidida Isra7eele asaas kiyana mala gallassinne omars ta woossiza woosa siya; tanakka qoppa; nuni Isra7eele asay ooththida nagara tani nees paaxays; tumappe taninne kase nu aawati nagara ooththidos.

⁷ Neni ne aylle Muses immida azazozanne wogaza nuni naagontta aggida gishshas nena qo-hidos.

⁸⁻⁹ «Ne Muses, «Intteno Isra7eele asawu! Intte tana ammanon kaallontta aggiko tani inttena kawoteththata giddon laallana; gido attiin intte taakko simmidi ta azazo polizaa gidikko ta inttena biitta gaxan intte laalettidaa gidikkoka ta sun-ththay xeygettana mala ta dooridaso shiishshada zaara ta ehana» gaada yootida qaala qoppa.

¹⁰ «Xoossawu! Hayti hayssafe kase neni ne gita wolqqaninne mino qesen wozzida ne oo-sanchchatanne ne dereta.

¹¹ Godawu! Ha7ikka ta woossiza woosaa siya; nena dosidi bonchchana koyza oosanchchata woosa ezga; qasse hayssa kawoza sinththan taas teemateth immada hach tani ne oosanchchazi ooththana koyzayssa taas polisa.»

Tani he wode kawoson woynne ushshu gaseththiza asa.

2

Nahimiyay Yerusalaame Buus

¹⁻² Kawo Arxekisisi kawotida nam7u tamman-ththo layththan Nisaane* geetettiza aginan gallas-satappe issi gallas kawozas woyneppe oosettida

^{1:8-9} Lewe 26:33; Zaare 30:1-5

* ^{2:1-2} Nisaane: Nisaane geetettizayssi nu agina qoodan Maaziya agina bessees.

ushshu duuqqa immadis; he wodeppe attiin kase ta ceecishin kawozi beyi erontta gishshas, «Issi metoy ne bolla gakkiin attiin sakettontta coo mela ne ayfesoy waani laamettidee?» gi oychchides.

³ Tanikka keeha babbashe, «Kawoo! Ne mer-naas kawota! Kase nu aawati izan moogettida katamay laalettidinne he katama gimbe pengey taman xuugetti dhayshin tani waanada ceecikkinnaa!» gadis.

⁴ Kawozi tana, «Histtiin ha7i ne koyzay aazee?» gi oychchides; tanikka Salo Xoossaako woossidaappe guye,

⁵ Kawaas, «Kawoo! Tani nena ufayssizaa gidikko qasse ta oysho ne ekkizaa gidikko kase ta aawati moogettidaso Yuhuda dere baada he katamayo zaarada keexxana mala tana yeddarkkii» ga woossays.

⁶ He wode kawaa machcheya iza matan utta dishin kawozi tana, «Ne baana ogey aappun gallas wursanee? Qasse ne ay wode simmanee?» gi oychchiin tani aappun gallas gam7anaakkonne, ayde simmanaakko yootadis.

⁷ Hessafe guye ta Yuhuda dere pinna baana mala Efiraaxise shaafappe arshey wulliza baggara diza dere ayssizaytas, «Aadhdhi bo» giza dabdaabbey taas xaafeti imettana mala kawoza woossadis;

⁸ Kawo wora naagiza Aasaafe geetettizaadey Xoossa Keeththa gimbe pengetas, katama gimbe pengetassinne ta izan de7anaaso keexxanaas mith qanxxishin diggontta mala azaziza

dabdaabbe taas immana mala oychchadis; Xoossa kiyateththi tanara diza gishshas kawoza ta oychchida ubbaa immides.

⁹ Kawozi amarda ola mokkonnetinne paran olettizayti tanara baana mala kiittides; tani Efi-raaxise shaafa pinththan arshhey wuliza baggara diza dere ayssizaytakko gakkida mala kawozi yeddida dabdaabbeza immadis.

¹⁰ Gido attiin Beeti-Horoone katama as gidida sanbalaaxeynne Amoone dere ayssiza Xoobbiyay Isra7eele deraa saroteththas lo7o miish ooththiza asi yidayssa siyidi keehi hanqettida.

Nahimiyy Yerusalaame Katama Gimbeza Yu-uyi Xeelo

¹¹ Tanikka Yerusalaame baada heedzdzu gallas gam7idaappe guye,

¹² Yerusalaame kataman ta ooththanayssa Xoossi taas qonccisidayssa ta oonaska yootontta ta wozinan oykka gam7idaappe guye guuththa asata tanara kaaletthha ekkada omarsafe gididi giddoth badis; he wode nuus diza toga mehey ta toggidayssafe haray baawa.

¹³ Giddoth zulle† pengera kezada dawwe pultto geetettizasora pinnada duge baggan buura yeg-gizasora aadhdha bashe laalettida katamanne taman eexxi dhayda gimbe pengeta beyadis.

¹⁴ Hessafe guye kaallada arshhey mukkizasos pudeha baggara diza, «Pultto haaththa gimbe penge» geetettizasora kawo eele haaththako badis; gido attiin tani toggida toga mehey

† 2:13 Zulle: Zulle guussi nam7u baggara dhoqqu giidi diza zu-matas gidдон ziqqi gi uttidaso.

laalettida gimbaa laaleththa bollara aadhdhi biza ogey deenna.

¹⁵ Hessa gishshas omars Qediroone shaafa wodhdhada gimbeta xeellashé badis; wurseththan kase ta yida ogezara guye simmada shoobba gimbe penge baggara katamaa simma geladis.

¹⁶ Deraan diza daannatappe issaadeyka ta awa bidaakko ay ooththidaakko eriday oonikka deenna; haray attoshin Ayhudatappe qeesetas, kaaletthizaytas, daannatas woykko tanara ooththiza hara asatappe oonaska aykkoka yootabeekke.

¹⁷ Hayssafe guye, «Ane nuus diza meto xeellite! Yerusalaamey laalettida laaleththi doore gidides; izi gimbeza pengetikka taman xuugetti dhayda; hessa gishshas ane dendidi katamaza gimbe zaari gimboos; nu bolla gakkida yeellateththaaka ane diggoos» gadis.

¹⁸ Qasse Xoossa kiyateththi tanara dizayssanne izi tana wostti maaddidaakko kawozi taas yootidayssa ubbaa ta isttas yootadis; Istti «Ane qasseka zaari ooththoos!» gidaappe guye, ooso ooththana giigettida.

¹⁹ Gido attiin Horoone as Sanbalaaxey, Amoone dere shuume Xoobbiyaynne Arabe dere as Gee-shamey nu oosos kessida qofata siyida wode nu bolla naaci[‡] miiccishe, «Hayssi intte ooththizayssi aazee? Woykko kawoza bolla makkallana koy-eetii?» gi oyichida.

²⁰ Tanikka, «Nu ooththiza oosoza Salo Xoossi nuna maaddana; hessa gishshas nuni

[‡] **2:19** Naaci: Naaci guussi miiren as qidho woykko qese menttho guussa

iza oosanchchati dendidi ooththana; inttes gidikko Yerusalaamen ay miishshankka inttena gaththiza wogaynne intte qofettana taarikey inttes deenna!» ga isttas zaaradis.

3

Yerusalaame Katamaa Dirsaa Zaareththi Gimbeth

¹ Katamaza dirsay gimbettiday hayssafe kaalli dizayssa mala; qeeseta halaqa Elyaasheebeyne izara ooththiza qeeseti, «Dorsata penge» geetet-tiza gimbe pengeza zaari gimbidi Xoossas dum-masida; izas pengetakka giigsida; gimbezakka «Xeetu» geetetti xeygettiza naageso gimbezanne «Hanani7eele gimbe» geetetti xeygettiza shakko gimbezaakko gakkanaas Xoossas dummasida.*

² Izappe kaalli dizayssa Iyarkko asati ooththishin izappe kaallizayssa Imire naa Zakurey zaari ooththides.

³ Hasina7a zereththathi mole gimbe penge geetettizaso zaari ooththida; tuussatakka essida; pengetakka gelththida, pengeta gordiza qulpettanne kolatata giigsida.

⁴ Izappe kaalli dizayssa Haqoxe naaza naa Uriya naa Mermotey zaari ooththides; kaalli dizayssa Meshezabele naaza naa Baraakaye naa Mashu-laamey zaari ooththides; izappe kaalli dizayssa Ba7aana naa Saadooqey zaari ooththides.

⁵ Izappe kaalli dizayssa Tequhe katama asati zaari ooththida; gido attiin he kataman diza

* **3:1** Shakko geetettizayssi issi issi bagga Gamoththo qaaan seella geetettees.

shuumeti istta oosisiza asati isttas gisha immida oosoza, «Ooththoko!» gi ixxida.

⁶ Fasahe naa Yoyada7eynne Besidiya naa Mashulaamey Yishaane gal7a gimbe penge zaari ooththida; qasse tuussatakka essida; penge gelththida; pengetas qulpettanne kolatata[†] gelththida.

⁷ Hessafe kaalli dizayssa Geba7oone katama as Malaaxiyanne Meronoote dere as Yadoonera zaari ooththida. Qasseka Geba7oonenne Mixiphpha katama asatikka ittara issife gididi Efiraaxise shaafa pinththan arshey wulliza baggara diza dere ayssizay de7izaso gakkanaas dizayssa zaari gimbida.

⁸ Izappe kaalli dizayssa worqqa qoxxiza Harhaya naa Uzi7eeley zaari ooththides; kaalli dizayssa shitto kessiza Hanaaniyay zaari ooththides; ha asati Yerusalaamen, «Aaho gimbe» geetettizaso gakkanaas dizayssa ubbaa zaari ooththida.

⁹ Isttafe kaalli dizayssa ooththiday Yerusalaame worada hekka bagga shaakki ayssiza Uure naa Erafayay zaari ooththides.

¹⁰ Harumaafe naa Yedayay ba keeththa penge ginan dizayssa zaari ooththides; kaalli dizayssa Hashabinaye naa Haxushey zaari ooththides.

¹¹ Harime naa Malkiyanne Pahaate-Mo7aabe naa Hashubey hessafe kaalli dizayssa, «Itoone gimbe» geetetti xeygettizayssa zaari ooththida.

[†] **3:6 Kolatata:** Kolatata geetettizayssi issi issi bagga Gamoththo qaalan kolge woykko kole woykko golge geetettees.

¹² Yerusalaame woradas attida hekka bagga ayssiza Haluheshe naa Shaloomey kaalli dizayssa zaari ooththishin iza macca nayti iza maaddida.

¹³ Haanooneninne Zaanohen diza asay issife maadettidi zulle gimbe penge zaari ooththida; qasse izas pengeta gelththida; qulpetanne kolatata gelththida; buura yegeththaso gakkanaas adussateththay 1,000 wadha gidida gimbe zaari ooththida.

¹⁴ Beeti-Hakarime worada ayssiza Erekaabe naa Malkiyay, «Buura yeggiza gimbe penge» geetettizayssa zaari ooththides; qasse izas pengeta gelththides; pengetaska qulpenne kolatata gelththides.

¹⁵ Mixiphpha worada ayssiza Koli-Hooze naa Shaloomey, «Pultto haaththa gimbe penge» geetettiza gimbeza zaari ooththides; qasse izas kama ooththidaappe guye gordiza pengeta gelththides; pengetaska qulpettanne kolatata gelththides; Sheelahe eele haaththa baggara kawo atakiltesoppe oykkidi kawo Dawite katama gakkanaas wodhdhi biza keela zaari keelides.

¹⁶ Beeti-Xuure worada hekka bagga ayssiza Azibuqe naa Nahimiyay Dawite duufoso gakkanaas, eele haath geetettizasoza gakkanaassinne ola qarati dizaso gakkanaas dizayssa zaari ooththides.

Gimbaa Ooon Beettida Leweta Zarkketa

¹⁷ Gimbeza ooon diza Lewe zereththata sunththi hayssafe kaalli dizayssa; Baane naa Erehuumez izappe kaalli dizayssa zaari ooththides; qasse Qi7ila worada hekka bagga

ayssiza Hashaabiyay ba worada sunththan kaalli dizayssa zaari ooththides.

¹⁸ Hessafe kaalli dizayssa hankko attida Qi7ila woradas hekka bagga ayssiza Henadaade naa Bawey zaari ooththides.

¹⁹ Mixiphpha worada ayssiza Iyaaso naa Ezeerey ola miishshata woththiza keeththa sinththa baggan dizayssafe biidi gimbezas gula gakkanaas dizayssa ubbaa zaari ooththides.

²⁰ Zakkaye naa Baarokey waanna qeese Elyaasheebesoo penge gakkanaas dizayssa zaari ooththides.

²¹ Haqoxes naaza naa gidida Uriya naa Mer-motey Elyaasheebe pengefefe biidi iza keeththa wurseth gakkanaas dizayssa zaari ooththides.

Katamaa Dirsaa Ooththida Qeeseta

²² Hessafe kaalli diza gimbeza Yerusalaame yushon diza qeeseti zaari ooththida.

²³ Isttafe kaallizayssa Biniyaameynne Hashubey bantta keeththa sinththara diza gimbeza zaari ooththida; qasse Anaaniya naaza naa Ma7isaya naa Azaariyaasi ba keeththa sinththa baggara diza gimbeza zaari ooththides.

²⁴ Henadaade naa Binuwey Azaariyaasa sooppe doommidi gimbeza gula gakkanaas dizayssa zaari ooththides.

²⁵ Uxaye naa Palaley gimbeza gulappe biidi zabe naageso matan pude baggara diza kawo keeththa gimbe sinth gakkanaas dizayssa ubbaa zaari ooththides.

²⁶ Hessafe kaalli dizayssa Paaroose naa Pad-dayay, «Ofeele» zumbullan diza Xoossa Keeththa

oosanchchati haaththa penge geetettizasoppe bi-
idi arshey keziza bagga gakkanaas diza gimbeza
zaari ooththides.

Istara Issife Ooththida Oosanchchata

²⁷ Hessafe kaalli dizayssa Tequhe asay hara
qasseka Xoossa Keeththa naages oosettida gita
gimbefe doommidi, «Ofeele» matan diza gimbe
gakkanaas dizayssa zaari ooththida.

²⁸ Hankko qeeseti issoy issoy ba keeththa
pengen dizayssa kaalli kaallidi para gimbe penge
geetettizasoppe pude baggara dizayssa zaari
ooththida.

²⁹ Imere naa Saadooqey ba keeththa sinththan
dizayssa ooththishin arshey mukkiza baggara
diza gimbeza penge naagiza Shakaaniya naa
Shama7ey kaalli dizayssa zaari ooththides.

³⁰ Shelemiya naa Hanaaniyayenne Xalaafes
usuppunththa naa Haanooney isttas
nam7anththo yuusho imettidayssa zaari
ooththida. Baraakaye naa Mashulaamey ba
keeththas sinththa baggara dizayssa zaari
ooththides.

³¹ Hessafe kaalli dizayssa worqqa qoxxiza
Malkiyay gimbeza gulappe doommidi pude
xeera baggara dizaso gakkanaas zaari ooththides;
qasseka he naagizaso penge geetettizaso baggara
Xoossa Keeththa oosanchchatinne zal7anchchati
go7ettizaso gakkanaas dizayssa zaari ooththides.

³² Worqqa qoxxiza asatinne zal7anchchati gim-
beza gulappe doommidi dorsata penge geetetti-
zaso gakkanaas dizayssa zaari ooththida.

4

Gimbeza Oosos Dhuphe Gidida Asatara Eqeteth

¹ Nuni gimbeza ooso doommidayssa Sanbal-aaxey siyidi keehi yiillotidi nuna naacanaas dendides.

² Ba laggetanne Samaariya wottadarata sinththan, «Hayti laafa Ayhudati ay ooththana qoppidoo? Ba katama gimbeza zaari ooththana qoppizoo? Yarsho shiishshanaas koyizoo? Oosoza issi gallas polanaas isttas misatizee? Gimbes gidiza shuchchata kase xuugetti laalettida gimbe garsafe kessi gimbanaas dandayzoo?» giidi naacides.

³ Iza matan eqqida Amoone dere as Xoobbiyay ba baggara, «Istti waanida gimbe gimbana dandayzoo? Istti gimbida gimbeza bolla haray atoshin worakanay kezidaakko laalettana!» giidi naacides.

⁴ Tanikka, «Godawu! Istti nuna ay mala naacizaakko ne hayssa beya; istta cashshi gede istta bolla simmo; isttas diza haaroy bonqqettiin allaga biittan bete as gidetto!

⁵ Istti ooththida iita oosoza gishshas ne istta maaroppa; laalettidayssa nuni zaari ooththida gishshas istti nuna cashshan kawushshida qo-hoza ne baloppa» ga woossadis.

⁶ Asay wozinappe ooththiza gishshas gimbeza oosoy eesora bagga gakkides.

⁷ Sanbalaaxey, Xoobbiyay, Arabe dere asay, Amoone dere asayne Ashdoode dere asay ubbay nuni Yerusalaame gimbeza zaari lo7eththi ooththida gimbeta giddon attida xoo7eta ubbaa tuccishin siyidi keehi hanqettida.

⁸ Hessa gishshas istti issi bolla gididi Yerusalaame yiidi olanaassinne meto medhdhanaas nu bolla seerida.

⁹ Gido attiin nuni nu Godaakko woossidos; omarsinne gallas ittara eqettanaas dandayza asata woththidos.

¹⁰ He wode Yuhuda asati, «Toohoy nuna ix-eththides; buro oosettanaas bessizasoy daroy dees; hessa gishshas gimbeza ooththanaas dandayokko» gida.

¹¹ Nu morkketi, «Nu istta giddo gelidi istta wodhidi oosoza teqqana gakkanaas erettennanne beyettenna» gi qoppida.

¹² Nu morketa matan diza Ayhudati nuukko yiidi morkketi nuna olana gizayssa nuus zaari zaari yootida.

¹³ Hessa gishshas asaa giddofe giththa mashsha, tooranne wondafe oykkida asaa, dabbofe dabbofe giigsada gimbey oosetti polettonttaasos guye baggara naagana mala ooththadis.

¹⁴ Asay keehi hircizayssa tani beyada kaaletthizayta, daannatanne hara asata ubbaa, «Babbofte! Yashshiza Wolqqama Xoossa qopite! Intte dabbotas, naytas, machchetassinne haarotas olettite!» gadis.

¹⁵ Nu morkketi nuna qohana giidi ba garsan seeretti caaqqettidayssi nuukko gakkidayssa siyidinne Xoossayka istta qofa hada ooththidayssa istti eridaappe guye nuni ubbay gimbeza ooso gede sinththe gujjidos.

¹⁶ He wodeppe doommidi ta asatappe baggati ooththishin, baggati tiran woththiza ola may7o may7idi, toora oykkidi, gondallenne wondafe

oykkidi zabe gidi naagana mala ooththadis; ola asaa kaaletththizayti Yuhuda asappe guvera eqqidi naageettes.

¹⁷ Dirsaa gimbizayta ubbaa minththeththeettes; tookkizaytika issi kushen ola massara oykki naagettishe hankko kushaara ooththeettes.

¹⁸ Dirsaa gimbiza asay wurikka ooththishe ba giththa mashsha gixxidi ooththeettes; qasse zaye punnizayssi ta achchafe shaaketti erenna.

¹⁹ Derezas, kaaletththizaytassinne shuumetas, «Gimbeza oosoy keehi gitanne aaho gidida gishshas nuni nu garsan issoy issoy haakki haakki ooththiza gishshas issoy issaara gayttanaas dandayettenna.

²⁰ Intte zayey punettishin siyida mala ha taakko shiiqite; nu GODAY nu gishshas olettana» gadis.

²¹ Hessa gishshas wuri maalado wontta doom-midi omars xoolinttey kezana gakkanaas baggay ooththishin baggay qasse ola massara gixxidi naagees.

²² He wode tani asaas, «Omars naagishenne galas ooso ooththi maaddana mala issi issi asi ba oosanchchara Yerusalaamen gam7o» gadis.

²³ Tani, ta laggeti, zabeti, hara oosanchchati ubbayka omars nu bollafe may7o qaari erokko; qasse haath duuqqana bishe massara hasheppe woththi erokko.

5

Manqota Bolla Gakkida Qoho

¹ Issi wode addetinne istta machcheta ba bagga gidida Ayhuda asata mooro gishshas Nahimiyas keehi waassida.

² Istta giddofe issi issi asati, «Nuni nu naytara issi issi keeththan daro asi diza gishshas nu shemppo ashshanaas kath koyoos» gida.

³ Qasseka harati, «Nu bolla gakkida wolqqama koshaappe dendidayssan shemppo ashshiza kath demmana giidi nuus diza gade, woyne atakiltenne nu keeth ubbaa oyththana gakkidos» gida.

⁴ Baggayti qasseka, «Nu gade gishshassinne nu atakilte gishshas kawoy nuna giira oyhchiin iza qanxxanaas asappe miish tal7i ekkidos;

⁵ Nu zereththinne Ayhuda zereththi issino; nu naytassinne istta naytas aykko dummateththika baawa; gido attiin nu yelida nayta dosay baynda aylleteththas aaththi immidos; qasse nu macca naytappe issi issinoti ayle gidida; nu gadeynne woyne atakiletey nuuppe ekettida gishshas nuus wolqqay bayndayta gididos» giidi bantta misha qanggida.

⁶ Tanikka istti qanggida qaala siyada keeha hanqettadis.

⁷ Tani ooththana bessizaaz ta wozinan qachchada dere kaaletthizayta, «Hekko intte intte ishata qohidi isttafe dich meeta» gaada keeha hanqettadis; he metoza birshanaas gaada asaa issi bolla shiishshada,

⁸ «Ayzaabetas bayzettida intte bagga gidida ayhudata wozzanaas nuus nuus dandayettida mala ooththidos; gido attiin intte intte ishata Ayzaabetas aaththi bayzeeta» gaada hanqadis; kaaletthizaytikka gaanaazi dhayiin co7u gida.

⁹ Qasseka kaaletthhada isttas, «Hayssi intte ooththida oosozi woga gidenna! Intte Xoossas yayyidi lo7o ooso ooththanaas bessees; hessaththo intte ooththidaakko nu morkke gidida Ayzaabeti nuna naacanaas dandayetennakoshin.

¹⁰ Tani tanara ooththiza ta laggetinne taas ooththiza ta oosanchchatu asatas miishshe gidiin woykko kath gidiin tal7e immidos; hessa gishshas, «Intte tal7i ekkidayssa dichchaa zaarite» gi oyshoy nuuppe atto.

¹¹ Intte miish gidiin, kath gidiin woynenne wogara zayte gidiin isttas intte tal7i immida ubbaa dichchaa aggaagite; istta gade, woynenne wogara zayte, istta atakiltenne istta keeththa ubbaa isttas ellesi zaarite!» gadis.

¹² Kaaletththizaytikka, «Ne nuna azazida mala nu ooththana; isttafe nu ekkida miish ubbaa zaarana; nuuppe istti tal7ida miish nuus ciggite giidi oychchoko» gida. Tanikka taakko qeeseta xeygada, kaaletththizayti ba ooththana gida qaala polanaas istti caaqisana mala isttas yootadis.

¹³ Hessafe guye ta may7ida may7o kessa qoqofada, «Ay asikka intte giddofe ba gelida qaala polontta aggizaa gidikko Xoossi iza keeththinne haaro hayssada mela ashsho!» ta giin heen diza asay wuri issi qaalara, «Amiin» giidi Xoossa galatides; kaaletththizaytikka ba caaqqida qaala polida.

¹⁴ Kawo Arxekisisi kawotida nam7u tammanththo layththafe doommidi heeddzdu tammanne nam7u layth gakkanaas diza 12 layththata gididon tani Yuhuda dere kumeth ayssiza as gida uttada tana gidiin ta dabbota gidiin dere ayssizaades

bessiza miish aykkoka go7ettibeekko.

¹⁵ Qasseka taappe kase dere ayssizayti ubbay deraa bolla gita tooho gididi gallas gallas miza-azine uyizaazi izappe attiin bollarakka oyddu tammu saqile bira cigissida; haray attoshin istta aylletikka deraa bolla keehi godatidi waayisida; gido attiin tani Xoossas yayyiza gishshas hes-saththo ooththabeekke.

¹⁶ Taas diza wolqqa ubbaa Yerusalaame gimbe zaara gimbanaas immadis attiin taas aykko gadekka haarabeekke; ta oosanchchatikka ubbay he oosozan tanara issife ooththida.

¹⁷ Nu matan diza kawoteththatappe yida asati attiin tanara ta kath mizayti Ayhuda asatinne dere kaaletthizayti issi bolla 150.

¹⁸ Gallas gallas issi boora, doorettida usuppun dorsinne daro kuttota shukka isttas shiishshays; qasseka tammu gallassafe issi gallas lo7o woyneshshu isttas giigsays; gido attiin deraa bolla toohoy daridayssa ta eriza gishshas dere ayssizades bessiza miish taas oychchabeekke.

¹⁹ Ta Godawu! Tani ha deraas ooththida lo7o ooso mala ne taas kiyateth ooththa.

6

Nahimiya Bolla Dendida Hara Seera

¹ Sanbalaaxey, Xoobbiyay, Arabe dere as Geeshameynne hara nu morkketikka tani gimbeza gimbaa wursidayssanne oosettontta attida pace-soy bayndayssa siyida; gido attiin tani buro gimbe pengetas sanqqata gelththabeekke.

² Hessafe dendidayssan Sanbalaaxeyne Geeshamey, «Onno demban issi heeran yaada

nunara gaytta» giidi kiita taas yeddida; istti hessa giday ta bolla qoho gaththanaassa.

³ Tanikka, «Taas daro oosoy diza gishshas oosaa aggada intte gizaso baana dandaykke; ta agga biin oosoy ays eqqizee?» gaada taakko kiitetti yida asatas yoota yeddadis.

⁴ Hessa mala kiita taas istti oydduto zaari zaari kiittiin tanikka isttas kaseyssaththo zaara yeddadis.

⁵ Qasseka Sanbalaaxey ichchashanththo yusho ba aylletappe issaa bolla maatamey shocetonttanne coo doya diza dabdaabbe taas yeddides.

⁶ Izi yeddida dabdaabbezi, «Neninne Ayhuda asati makkallateth denththeththanaas qoppidayssanne intte gimbeza gimbizayssi nu heeran diza kawoteththaa achchan woretizayssa Geeshamey siyidi taas yootides; qasse ne kawotana qoppidayssanne

⁷ ne Yuhuda kawo gididayssa Yerusalaamen asay awajjana mala nabeta ne giigsidayssa Geeshamey taas yootides; hessa kawozi siyanayssi erettida miish gidida gishshas taninne neni is-sife gayttidi he yo7oza bolla nu haasayettidaakko lo7o» gees.

⁸ Tanikka, «Hayssi ne gizayssi tumu gidontta neni neeppe medha ekkida wordo yo7o» ga zaaradis.

⁹ Ubbayka, «Istta kushey ixettiko oosoy poletonttta attana» giidi tana hirgisanaas paaccida; tani gidikko, «Ta Xoossawu! Ta wozina neni minththa» gaada woossadis.

¹⁰ He wode iza bolla iza keeththa karey gordettiin diza Mahexabi7eele naaza naa Dallaya naa Shamayakko badis; izikka «Nena wodhana

omarsatappe issi omars yiza gishshas taninne neni Xoossa keeth geli nu bolla pengeta gordidi ane qotettoos» gides.

¹¹ Gido attiin tani, «Ta mala asi baqati qotetti erizee? Ta mala asi ba shemppo ashshana giidi Xoossa keeth geli qotettana bessizee? Hayssaththo ubbaaka ta hanikke!» ga zaaradis.

¹² Ha zoreza ta yuushsha qoppishin Shamayay hayssa mala wordo yo7o taas yootana mala Xoob-biyaynne Sanbalaaxey miishshan iza baleththida gishshas attiin izi Xoossafe kiitettida as gidont-tayssa ta shaakka eradis.

¹³ Izi miishshan shamettidi hessaththo ooththiday tana babisidi nagara oosisanaassinne ta sunth moorettana mala koyida gishshassa.

¹⁴ Tanikka, «Xoossawu! Xoobbiyaynne Sanbalaaxey ooththidayssa ne beya; qasse istta bollaka ne pirda; No7aado geetettiza maccassa nabeyanne hara wordo nabeti tana babisana giidi ooththida ooso ubbaa ne qoppa» gaada woossadis.

Dirsaa Gimbe Giigo

¹⁵ Oosozi doometidaappe ichchash tammanne nam7anththo gallas Eelule geetettiza aginay geliin nam7u tammanne ichchashanththa gallas gimbeza ooso ubbay oosetti giigides.

¹⁶ Nu yuushon diza kawoteththaa giddon diza nu morkketi oosozi Xoossi maaddiin polettidayssa siyidi keehi hirgidi yayyida.

¹⁷ He wode Yuhuda dere kaaletthizayti Xoob-biyas daro dabdaabbe xaafiin izi isttas zaaro xaafides.

¹⁸ Gaasoykka Arahe naa Shakaaniyay Xoob-biya bollo gidida gishshassinne iza naa Yiho-hanaaneykka Baraakaye naa Mashulaame nayo machcho ekkida gishshas Yuhuda dereppe daro asay izara caaqo qaala gelides.

¹⁹ He asati Xoobbiyay ooththida lo7o oosota ta sinththankka nashshida; ta gizayssaka ubbaa izas efi efi yooteettes; hessafe dendidayssan izikka tana babisana giidi dabdaabbeta daro wode yed-dides.

7

¹ Gimbaa oosoy oosetti giigides; penge sanqqati ba dizason dizason gelida; Xoossa Keeththa naa-giza zabetas, mazamure yexxizaytassinne Lewe baggatas istta gisha gisha oosoy imettides.

² Tanikka Yerusalaame katama ayssana mala ta isha Hanaanenne miixa naagiza Hanaaniya doora woththadis; xilloteththaninne Xoossas yashshateththan Hanaaniyay malay deenna.

³ Ta isttas Yerusalaame gimbe pengeti xalqqey kezana gakkanaas doyettontta malanne arshey wulliza wode zabeti baso baanaappe sinththan gimbaa pengeta lo7eththi gordana mala azazadis; qasseka Yerusalaamen diza asaa giddofe naag-iza zabeta derey dooridi woththana mala isttafe baggayta issi issi heeras alaafe ooththi woththana malanne hankko attidayta bantta keeththa karen naagana mala yootadis.

Di7eteththafe Simmida Asata Sunth

⁴ Yerusalaamey aahonne gita katama; gido attiin izin diza asaa qooday guuth gidida gishshas daro keeththathi buro keexettibeettenna.

⁵ Xoossay dereza, deraa ayssizaytanne shu-umeta ta shiishshada istta yeleta zarkkey waani waani xaafettidaakko ta xeellana mala tana qof-sides; hessa gishshas kase di7eteththafe simmida asata mazgaba demmadis; ta demmida mazgabay hayssafe kaallizayssa;

⁶ Baabiloone kawo Nabukadanaxoorey di7idi ba dere efida asatappe guye ba katama katama Yerusalaammenne Yuhuda simmida asati hayssafe kaallizayta;

⁷ Istti simmishin istta kaaletthi ehida asati Zerubaabele, Iyaaso, Nahimiya, Azaariyaasa, Eraa7ime, Nahome, Mardikiyoosa, Balshaane, Misifaare, Biguwaye, Nuhumenne Ba7aana.

⁸ Di7eteththafe simmida Isra7eele asaa zarkkefe xaafettida zereththata gooday hayssafe kaallizayssa; Paaroose zereththafe 2,172;

⁹ Shafaaxiya zereththafe 372;

¹⁰ Arahe zereththafe 652;

¹¹ Iyaasoppenne Iyo7aabe zereth gidida Pahaate-Mo7aabe zereththati 2,818.

¹² Elaame zereththafe 1,254;

¹³ Zaato zereththafe 845;

¹⁴ Zakkaye zereththafe 760;

¹⁵ Binuwe zereththafe 648;

¹⁶ Bebaye zereththafe 628;

¹⁷ Azgaade zereththafe 2,322;

¹⁸ Adonqaame zereththafe 667;

¹⁹ Biguwaye zereththafe 2,067;

²⁰ Adiine zereththafe 655;

²¹ Hizqiyaasa geetetti xeygettiza Axare zereththafe 98;

²² Hashume zereththafe 328;

- 23 Bessaye zereththafe 324;
24 Harpe zereththafe 102;
25 Geba7oone zereththafe 95;
26 Kase istta aawati hayssafe kaalliza katamatan dizayti di7eteththafe simmida; Beeteliheemepenne Naxoofe dere asatappe 188;
27 Anatoote dere asatappe 128;
28 Beeti-Azimootte dere asatappe 42;
29 Qiriyaate-Yi7aarime, Kaafirenne Bi7eroote dere asatappe 743;
30 Eraamappenne Geeba dere asatappe 621;
31 Makimaase dere asatappe 122;
32 Beeteleppen Aye dere asatappe 123
33 Nebo geetettiza nam7anththo deren diza asatappe 52;
34 Elaame geetettiza nam7anththo deren diza asatappe 1,254;
35 Harime dere asatappe 320;
36 Iyarkko dere asatappe 345,
37 Looda, Hadideninne Oonno dere asatappe 721;
38 Sana7a dere asatappe 3,930.
39 Di7eteththafe simmida qeeseta zereththati hayssafe kaalli dizayta; Iyaaso zereth gidida Yaddaya zereththafe 973,
40 Imere zereththafe 1,052,
41 Pashkure zereththafe 1,247,
42 Harime zereththafe 1,017.
43 Di7eteththafe simmida Lewe zereththati hayssafe kaalli dizayta; Hoddaye zereth gidida Iyaasoppenne Qadim7eele zereththafe 704.

⁴⁴ Di7eteththafe simmida mazamure yexxizayti hayssafe kaalli dizayta; Aasaafe zereththatappe 148.

⁴⁵ Di7eteththafe simmida Xoossa Keeththa penge naagiza zabeta zereththati hayssafe kaalli dizayta; Xalmoone, Axare, Shaloome, Aqube, Haxixenne Shobbaye zereththatappe 138.

⁴⁶ Di7eteththafe simmida Xoossa Keeththa oosanchchata zereththati hayssafe kaalli dizayta; Xiha, Hasupha, Xaba7oote,

⁴⁷ Qiroose, Si7a, Padoone,

⁴⁸ Lebana, Hagabe, Shammilaye,

⁴⁹ Hanaane, Giddele, Gahare,

⁵⁰ Era7aye, Eraasoone, Neqoda,

⁵¹ Gaazaame, Ooza, Fasahe,

⁵² Bessaye, Ma7uune, Nafashisime,

⁵³ Baqibuqe, Haqufa, Harihure,

⁵⁴ Baxilte, Mahida, Harsha,

⁵⁵ Barqoosa, Sisaara, Temahe,

⁵⁶ Nexiha, Haxifa.

⁵⁷ Di7eteththafe simmida Solomoone oosanchchata zereththati hayssafe kaalli dizayta; Sooxaye, Sofereete, Perida,

⁵⁸ Ya7ila, Darqoone, Giddele,

⁵⁹ Shafaaxiya, Haxila, Pokereete-Haxebaammenne Amoone.

⁶⁰ Di7eteththafe simmida Xoossa Keeththa oosanchchata qoodayenne Solomoone oosanchchata qooday issi bolla 392.

⁶¹⁻⁶² Teli-Meela, Teli-Harsha, Kirube, Adoonenne Imere geetettiza gaxare katamatappe simmidayti Dallaya, Xoobbiyanne Neqoda zereththata qooday issi bolla 642; gido attiin

heyti ubbay Isra7eele zereth gididayssa erisanaas dandayza miishshi deenna.

⁶³⁻⁶⁴ Hayssafe kaalli diza qeeseta zereththati kase ba aawata zereththa zarkke shaakki erisanaas dandaybeettenna; isttika Habaye, Haqoxe, Barzile; qeeseta bagga gidida Barzileyes kase aaway Gala7aade deren yelettida Barzile zereththafe issi maccassayo ekkida gishshas ba machchey aawa qommo sunththan xeygettana dandaydes. Kase ba aawata yeleta zarkke shaakki erisanaas dandayontta aggida gishshas geeyontta asa mala qoodettidi qeeseteththan ooththanaas dandaybeettenna.

⁶⁵ Hessa gishshas Yuhuda dere ayssizaadey urimeninne tumimen* Xoossas ooththiza qeesey dendana gakkanaas Xoossas shiiqiza yarshofe, kaththaafe oonikka maanaas dandayonttayssa isttas yootides.

⁶⁶ Di7eteththafe simmida asaa kumeththaa qooday issi bolla 42,360

⁶⁷ qasseka istta oosanchchata, maccassatanne attumasata qooday 7,337 qasse mazamure yexxiza maccassatinne attumasata qooday issi bolla 245

⁶⁸ Parati 736, baquloti 245

⁶⁹ gaamellati 435, hareti 6,720.

⁷⁰ Issi issi keeththa aawati Xoossa Keeththa oosos imota shiishshida; istta giddofe dereza ayssizayssi geeddaran 8 kilonne bagga gidiza

* **7:65** Urimeynne Tumimey qeeseta may7os sinththa baggara tira kiisen uttidi istti Xoossa shene shaakki erana mala maaddiza miishshata. **7:65** Kessa 28:30; Zaare 33:8

worqqa, 50 guuqa saane, 530 qeeseta may7o immides.

⁷¹ Keeththa aawatikka geeddaran 168 kilo gidiza worqqanne 1,250 kilo gidiza bira immida.

⁷² Attida asati 168 kilo gidiza worqqa 1,100 kilo gidiza biranne 67 qeeseta may7otakka immida.

⁷³ Qeeseti, Leweti, Xoossa Keeththa gibbe naag-iza zabeti, mazamure yexxizayti deraappe dariza baggayanne Xoossa Keeththan ooththizayti ubbay issi bolla Isra7eele dere asay ba kataman kataman geli de7ides.

8

Xoossa Woga Maxaafa Nababeteth

¹ Isra7eele derey laappunththa aginan ba diza kataman kataman uttides; he aginan koyro gallas Yerusalaamen haaththa penge geetettizason gaaththa baggara asay issi wozinan gididi issi bolla shiiqides; isttika Xoossa woga maxaafa eranchcha gidida astamaare Izray Xoossay Isra7eeles azazida woga maxaafa isttas ehana mala oychchida.

² Hessa gishshas Izray laappunththa aginay gelida koyro gallas lo7eththi akeekanawu dandayza asi ubbay, maccay, attumay wuri shiiqidaso woga maxaafa ekki yides.

³ He demban Izray gimbe penge geetettizayssa matan eqqidi wontta maaladoppe seeta gallas gakkanaas woga maxaafa akeekanaas dandayza asa ubbaa sinththan ba qaala dhoqqu histti nababides; derey wuri lo7eththi siyides.

⁴ He oosoza inje gidana mala Izray miththafe oosettida dhoqqasohon eqqides; izas ushachcha baggara eqqida asati Matitiya, Shema7e, Anaya, Uriya, Hilqiyanne Ma7isaya gidishin hadirsa baggara eqqidayti Paddaya, Misha7eele, Malkiya, Hashume, Hashibadaane, Zakaraasanne Mashulaame.

⁵ Izray dhoqqu giidi oosettida madirakeza bolla kezi eqqida wode asay wuri iza tishshi histti xeelides; izi woga maxaafa doyda mala ubba asay ba uttidasohoppe dendi eqqides.

⁶ Izray Gita Xoossaa galatides; asay wuri ba kushe pude dentthidi «Amiin! Amiin!» gi zaarides; biitta bolla wuri gufannidi Xoossas goynnides.

⁷ Hessafe guye asay ba dizason dizason dendi eqqides; hayssafe kaalli sunththay xaafettida Lewe baggati woga maxaafa deraas nababida; ittika Iyaaso, Baane, Sherebiya, Yaamine, Aqube, Sabata, Hoddiya, Ma7isaya, Qalixa, Azaariyaasa, Yozabaade, Hanaanenne Palaye.

⁸ Isttika asaas nababettida Xoossa woga maxaafay lo7i gelana mala lo7eththi birshi yootida.

⁹ Xoossa wogaa asay siyida mala yeekkida gishshas dere ayssiza Nahimiyay, qeesenne woga lo7eththi eriza Izray, deraa tamaarsiza Lewe baggati «Hanna gallassaya intte Xoossas dummatida gallas gidida gishshas ceecopitenne yeekkofte» gida.

¹⁰ Nahimiyay, «Biidi lo7o kath miite; qasse mal7iza ushshu uyi ufayettite; aykkoy bayndaytas inttes dizayssafe immite; hayssi nu Xoossas

anjettida gallassa; Xoossa ufayssay inttes wolqqa gidida gishshas ceecopite» gides.

¹¹ Lewe baggati, «Ha anjettida gallas intte ceecana bessenna» giidi deraa hayzissida.

¹² Asay ba siyida qaala lo7eththi erida gishshas baso biidi kath miidinne haath uyi ufayettidi baas diza kaththaafe haratas shaakki immides.

Daase Ba7aale Bonchcheteth

¹³ Laappunththo aginan nam7anththo gallas korapinni qeesetaranne Lewe baggatara issife gididi Xoossa woga tamaranaas xaafe Izrakko bida.

¹⁴ Isra7eele asay laappunththa aginan bonchchettiza daase ba7aalezan daase giddon uttana mala Xoossi Muse baggara immida azazoji woga maxaafan xaafetti dizayssa demmida.

¹⁵ Hessa gishshas asay ba diza kataman katamaninne Yerusalaamen biidi, «Pude zumata bolla kezite; zaytey keziza wogara miththinne wora wogara miththa haggaa, barsineete geetettiza mith, zamba haggata ehidi daase yeggite» gi awajjana malanne yootana mala kase woga maxaafan xaafettida mala azazida.

¹⁶ Hessa gishshas asay miththa haggata qanxxi ekki ehidi ba keeththa pooqe bolla, Xoossa Keeththa pengin diza dembaaninne haaththa penge geetettiza dembaan, hessaththoka Efreeme pengin diza dembaan daase yeggida.

¹⁷ Di7eteththafe simmida asay wuri daase yeggidi iza giddon uttides; hessika Nawe naa

Iyaaso wodeppe ha simmiin koyro hanides; hessa gishshas asay wuri issoy issoy keehi ufayettides.

¹⁸ Ba7aalezi doomettida gallassafe bi wurana gallas gakkanaas Izray Xoossa woga maxaafappe ubba wode gallas gallas issi issi kifle asaas nababides; Ba7aalezakka laappun gallas gakkanaas bonchchida; Ospunththo gallas wogazi azaziza mala ba7aaleza wurseththan moyzo ba7aale ooththida.

9

Isra7eele Asay Ba Nagara Paaxeth

¹ He aginan nam7u tammanne oydanththo gallas Isra7eele asay issi bolla shiiqidi ba nagara gishshas keehi modhettidayssanne ceeci-dayssa qonccisiinaas maaqa may7idi ba hu7e bolla gudulla laallidi xoomides.

² Isra7eele asay allaga asaa ubbaafe bana shaakkides; hessafe guye asay wuri dendi eqqidi isttinne kase istta aawati ooththida nagara ubbaa paaxida.

³ Heen istti eqqida mala dishin istta Xoossa woga maxaafay heedzdu saate kumeth isttas nababettides; qasse hara heedzdu saate kumeth istti ba nagara paaxishe GODAAS ba Xoossaas hokki goynnida.

⁴ Lewe baggataska eqqiza madirakey dees; he madirakeza bolla Iyaasoy, Baaney, Qadim7eeley, Shebaaniyay, Buuney, Sherebiyay, Baneynne Kanaaney eqqidi ba qaala dhoqqu histtidi GODAA bantta Xoossako woossida.

⁵ Iyaaso, Qadim7eele, Baane, Hashabinaye,
Sherebiya, Hoddiya, Shebaaniyanne Pattaya
geetettiza Lewe bagga asati,
«Intte dendi eqqidi mernaa GODAA
intte Xoossaa galatite;
galatappenne anjjofe
dhoqqu dhoqqu gida
bonchchettida Xoossa sunththa
sabbite» gida.

Maarettana Woossida Woosa

⁶ Hessafe guye Isra7eele asay,
«Xoossoo, ne xalla Goda;
Salonne salo bolla dizayta,
sa7anne sa7a bolla dizayta,
gita abbanne iza giddon dizayta
ubbaa medhdhiday nena.
Ubbaas de7o shemppo immadasa;
Salo medheteththathi ubbay
nees goynneettes.

⁷ GODAWU, neni Xoossa!
Neni Abraame Uure geetettiza
Kaladaawe dereppe doorada
xeyga kessadasa;
iza sunththaaka
Abrahaame gadasa.

⁸ Izi nees ammanettida as
gididayssa beyada
izara caaqettadasa;
Kanaane asay, Hiite asay,
Amoore asay,
Paarize asay, Yaabuse asaynne
Gergese asay

izan diza biitta,
 iza zereththatas
 duussa biitta gidana mala
 laatissanaas caaqo
 qaala geladasa;
 neni xillo gidida gishshas
 ne caaqo qaala minththa naagadasa.

⁹ «Neni nu aawata bolla
 kase Gibxe biittan gakkida
 waayeza beyadasa;
 istti Zo7o abba matan dishe
 maado koyidi
 nena woossida woosaa siyadasa.

¹⁰ Gibxe kawo bolla,
 shuumeta bollanne
 he biittan diza asaa
 kumeththa bolla
 gita malaatata qonccisa bessadasa.

Hessa ne ooththiday kase nu aawata
 Gibxe asay ay mala isttas
 menxe iitidi waayisidaakko
 ne be7ida gishshassa;
 ne hessa ooththoyssa gaason
 hach gakkanaas
 ne sunththay bonchchon
 xeygettana mala ooththadasa.

¹¹ Istta sinththan abbaa
 nam7u kessa shaakkada,
 mela biittarakka
 istta pinththadasa;
 Shuch duge ciimma haaththa
 gidдон yeggiza mala

- istta gooddizayta ciimma
haaththa giddo yeggadasa.
- 12 Gallas tuussa mala eqqida shaaran,
omarsi tuussa mala
taman poo7isada
istti baanaas bessiza ogera
baana mala kaaletthadasa.
- 13 «Saloppe duge
Siina zuma bolla wodhdhada
ne dereza haasayssadasa;
lo7o wogatanne suure timirteta
ne isttas immadasa.
- 14 Geeshsha ne Sambata
istti bonchchana mala
tamaarsadasa;
Ne azazota, wogatanne maarata
ne oosanchcha Muse baggara
isttas immadasa.
- 15 Istti gafettida wode
saloppe kath immadasa;
istti saamettida wode haath
zaallafe isttas pulttisadasa;
qasse ne isttas immana gaada
caaqqida biittaa gelidi
ekkana mala azazadasa.
- 16 «Kase nu aawati otoranchchanne
wozina muume gidida gishshas
ne azazo naagibeettenna;
- 17 Nees azazettibeettenna;
ne isttas ooththida gita

malaataakka ubbaa dogida;
wozina muume gidida;
qasse guye Gibxe aylleteththan
zaarana mala
baanttana kaaletthiza
as doorida.

Gido attiin neni siiqon
kumida Xoossa,
hanqos takkiza Xoossa,
atto giza Xoossa,
kiyanne maariza
Godaa gidida gishshas
ne istta aggabeekka.

¹⁸ Mara leemison baas eeqa
xoos ooththidi,
'Gibxe biittafe
nuna kaaletthidi kessida
Xoossi hayssako!' gida.
Ne sunththaaka ay mala
mooro mooridoo!

¹⁹ «Ne maarotay gita gidida gishshas
istti heen bazzo biittan dhayi
attana mala aggabeekka;
gido attiin istti gallas
tuussa mala shaaran
omars tuussa mala taman
istti baanaas bessiza ogera
istta kaaletththo aggabeekka.

²⁰ Lo7o gidida ne Ayana
istta tamaarsana mala immadasa;
isttas maana mala manna,
uyana mala haath immadasa.

- 21 Oyddu tammu layth kumeth
istta bazzo biittan maaddada
isttas koshshiza miishshe
issinokka diggabeekka;
istti may7ida may7oy
wuribeenna;
qasse istta tohoykka
puuribeenna.
- 22 «Istta deraa yuuyi
aadhdhi diza deretanne
istti kawoteththata ubbaa
xoonidi he biitta
ekkana mala ooththadasa;
hessa gishshas
kawo Sihooney ayssiza
Haseboone geetettiza biittanne
kawo Agey ayssiza
Baasaane geetettiza biitta
xoonidi laattida.
- 23 Isttas qooday salo xoolintte mala
darida nayta immadasa;
kase istta aawatas ne immana ga
qaala gelida biittaa
istti xooni laattana mala
ooththadasa.
- 24 Istta nayti Kanaane biitta
xooni laattida;
he biittan diza asata
neni xoonadasa;
istta kawota bollanne Kanaane
biittan diza asaa bolla
ba dosida mala ooththana mala

- wolqqa immadasa.
- 25 Qasse lo7i gimbettida
katamatanne aradda biitta,
lo7o miish
isttan kumida keeththata,
haaththa ollatanne
woyne atakiltey tokettiza gade,
wogara miththatanne daro ayfe
ayfiza miththata laattida;
Miidinne uyidi modhhdhida;
neni ne kiyateththan immida
lo7o miishshan wuri ufayettida.
- 26 «Gido attiin istti ne bolla makkallida;
«Ne qaalaska azazettoko» gida;
ne wogaa siyokko giidi
nees zokko zaarida;
qasse istti neekko zaarana giidi
seeri tamaarsida nabeta wodhida;
ubba wode ne bolla
cashsha qaala haasayda.
- 27 Hessa gishshas istta morkketi
istta xoonidi haarana mala
aaththa immadasa;
morkketikka istta metoththida;
istti banttana metida wode
neekko waassida;
nekka istta waasaa
salon daada siyadasa;
ne maaroteththa gitateththaafe
dendidayssan
istta morkketappe ashshana
kaaleththizayta yeddadasa.

- 28 «Gido attiin saro demmida wode
gasseka simmi nagara ooththida;
hessa gishshas ne istta morkketas
aaththa immadasa;
istta morkketikka istta haarida;
gido attiin ne maaddana mala giidi
neekko simmi woossida wode
salon dashe istta woosaa siyadasa;
neni ne qadheteththafe
dendidayssan
istta ubba wode maaddadasa.
- 29 Ne qaalaakko simmana mala
neni istta seeradasa;
gido attiin ba otoroteththafe
dendidayssan
ne azazota kadhida;
istti azazettidaakko
isttas de7o immiza
ne wogata bolla nagara ooththida.
Istta wozinay muumida gishshas
ba sinth haraso zaarida;
qasse ba wozina muumisidi
ne azazota ixxida.
- 30 Daro layth ne istta dandayadasa;
istta tamaarsana mala nabeta
ne Ayanan isttas denththadasa;
gido attiin istti lo7eththi
siyibeettena;
hessa gishshas istta dere
matan diza asati
xoonana mala
istta aaththa immadasa.
- 31 Gido attiin ne maaroteththa

gitateththaafe dendidayssan
istta aggabeekka;
Ne kiyanne atto giza
Xoossaa gidida gishshas
istta dhayssabeekka.

³² Gita, wolqqamanne yashshiza
nu Xoossawu!
Neni ne caaqo qaalanne
mernaa gakkanawu diza
ne siiqo naagaasa;
nu bolla, nu kawota bollanne
nuna kaaletthizayta bolla
nu qeeseta bollanne nu nabeta bolla
nu aawata bolla,
qasseka dere ubbaa bolla,
Asoore kawotappe doommidi
hach gakkanaas gakkida meto
ubbaa ne qoppa.

³³ Ne nuna qaxxayana gaada
ne ooththidayssi wuri likke;
nuni nagara ooththikokka
neni ne ammaneteththan
minna eqqadasa.

³⁴ Kase nu aawatinne
nu kawoti,
nuna kaaletthizaytinne nu qeeseti
ne wogaa naagibeettenna;
qasse ne isttas immida
azazotanne
seera zore siyibeettenna.

³⁵ Ne istta kawoteththan
isttas gita anjjo immadasa;
araddanne aaho biitta

isttas immadasa;
gido attiin istti
ba nagarappe simmidi
nees goynnibeettenna.

³⁶ Hessafe dendidayssan
ne nu aawati
ayfeyo maana malanne
lo7o miishshan ufayettana mala
ne isttas immida biittan
hach nu ayle gididos.

³⁷ Nuni nagara ooththida gaason
neni nu bolla kawoththida kawoti
nu biitta anjjo ubbaa
istti go7etteettes;
qasse nu bollanne nu meheta bolla
ba koyida mala ooththeettes;
hessafe dendidayssan
nuni ha7i gita waaye bolla doos.

Asay Qachchida Qaala Pirman Qoncciseth

³⁸ «Hanida yo7o ubbaas nuni Isra7eele asay
qaalan gaaggidayssa xaafi woththanaas qaala
qachchidos; nu qachchiin xaafettida qaala bolla
nuna kaaletthizayti, Lewe baggatinne nu qeeseti
ba maatame shocida» gida.

10

¹ Maatame shocidayti Hakaaliya naa dere ays-
siza Nahimiya, Sedeqiyaasa,

² Qeeseta baggafe Saraya, Azaariyaasa, Er-
maasa

³ Pashkure, Amaariya, Malkiya,

⁴ Haxushe, Shebaaniya, Maallukke,

⁵ Harime, Mermote, Abdiyu,

- 6 Daaneela, Gintoone, Baaroke,
7 Mashulaame, Abiya, Miyaamine,
8 Ma7aaziya, Bilgayenne Shama7e.
9 Lewe baggatappe Azaaniya naa Iyaaso,
Henadaade zareppe Binuwe, Qadim7eele,
10 istta ishatappe Shebaaniya, Hoddiya, Qalixa,
Palaye, Hanaane,
11 Mikka, Erahooobe, Hashaabiya,
12 Zakure, Sherebiya, Shebaaniya,
13 Hoddiya, Baanenne Benine.
14 Dere ayssizayta baggafe Paaroose, Pahaate-
Mo7aabe, Elaame, Zaato, Baane,
15 Buune, Azgaade, Bebaye,
16 Adoniyaasa, Biguwaye, Adiine,
17 Axare, Hizqiyaasa, Azuure,
18 Hoddiya, Hashume, Bessaye,
19 Harpe, Anatoote, Nebaye,
20 Magipi7aashe, Mashulaame, Hezire,
21 Meshezabele, Saadooqe, Yaadu7e,
22 Palaaxiya, Hanaane, Anaya,
23 Hose7e, Hanaaniya, Hashube,
24 Haluheshe, Pilihe, Shobeqe,
25 Erehuume, Hashabine, Ma7isaya,
26 Akaya, Hanaane, Anaane,
27 Maallukke, Harimenne Ba7aana.

Isra7eele Asay Woththida Caaqo Qaala

- 28 «Attida asay, qeeseti, Lewe baggati, Xoossa
Keeththa gibbe naagiza zabeti, mazamure
yexxizaytinne Xoossa Keeththa oosanchchati
qasseka Xoossa wogas azazettana» giidi
Ayzaabetappe bana shaakkida asati ba
machchetara, ba attuma naytaranne macca

naytara issife gididi erizaytinne akeekizayti ubbay caaqqida;

²⁹ bana kaaletthizaytara issife gididi Xoossa ayle Muse baggara imettida azazota, pirdanne woga naagana giidi qaala gelida; «Hessaththo ooththontta aggiko nuna gomo;

³⁰ nu dere heeran diza Ayzaabetappe machcho nu naytas ekkontta malanne nu macca nayta gede immontta mala caaqqoos.

³¹ «Ayzaabeti ba dereppe Sambata gallas woykko hara ba7aaletan kath woykko ay miishshika zal7es ekki yiikko isttafe shammoko. Laappunththo layththan layththan nu gade shempisanaas goyokko; nu tal7e immida acozakka zaari ekkoko.

³² «Layththan layththan Xoossa Keeththa oosos maaddiza bira heedzdzaafe issi kushe nu ehi immana.

³³ Hessaththoka Xoossa Keeththa oosos bessiza miishshata kunththidi shiishshana; heytikka dummatida uketh, gallas gallas shiiqiza yarsho kath, xuugettiza yarshos gidiza meheta, Sambata gallassatan, aginay gakkishininne hara ba7aale gallassatan shiiqiza hara geeshsha yarsho ubbaa, Isra7eele asaa nagara wursanaas shiiqana bessiza miishshinne Xoossa Keeththa oosos koshshiza miishshata ubbaa immana.

³⁴ «Yarsho gishshas Muse wogan xaafettida mala GODAA nu Xoossaas shiiqiza yarsho xuugganaas bessiza eeso mith shiishshana bessiza qommoti oonanttako eranaas nuni derey qeesetinne

Lewe baggati layththan layththan saama yeggidi yo7oza qachchoos.

³⁵ «Layththan layththan nu kaththatanne miththa ayfeta maxi shiishshiza wode koyro gakkiza shachchas xeera Xoossa keeth efi immana.

³⁶ «Nuuppe issoy issoy koyro yelettida attuma nayta Xoossa wogay azaziza mala istta Xoossas dummasana; Xoossa Keeththan ooththiza qeesetas immana; qasse nu miizatappe, nu dorsatappe, nu deyshatappe koyro yelettiza maratanne laaqqata ubbaa Xoossas dumma shaakkana.

³⁷ «Nuni kath shiishshiza wode koyro gakkiza kaththa dhiillefe, dumma dumma meetettiza miththa ayfeppe, ooraththa woyne ushshafenne wogara zayte ubbaafe xeera Xoossa Keeththan ooththiza qeesetas ehi immana; nu goshsha gadey dizason dizason kaxxiza kaththaafe giira qanxxisiza Lewe baggatas tammaafe issi kushe immana.

³⁸ Asraatay shiiqiza wode Aaroone zereththafe gidida qeesey Lewe baggatara issife ekkeettes; Lewe baggati Xoossa Keeththa oosos shiishshida asraatappe tammaafe issi kushe Xoossa Keeththa miishshi uttiza minjja keeththan woththeettes.

³⁹ Isra7eele asayenne Lewe baggati kath, woyne ushshunne wogara zayte imota Xoossa Keeththa miishshati uttizasoninne qeeseti, Xoossa Keeththa gibbe naagiza zabetinne mazamure yexxizayti shempiza minjja keeththan ehi woththetto.

«Hessa gishshas, «Nu Xoossa Keeththa ooso nuna ay metidee!» gi aggoko!» giidi caaqqida.

11

Yerusalaamen Diza Asaa

¹ Deraa kaaletthizayti Yerusalaamen de7ida; qasseka hankko tammu keeththa asaappe issi keeththa asi geesh gidida Yerusalaame kataman daanaytas saama yeggi doorida; hankko attida asay gidikko dumma dumma katamata baas deeththaso ooththides;

² Asaykka, «Yerusalaamen daana» giidi ba shenen dendettida asaa ubbaa anjjides.

³ Hara gutataninne katamatan de7iza Isra7eele asay, qeeseti, Lewe baggati, Xoossa Keeththa oosanchchatinne Solomoone aylleta zereththati ba haaroy dizason dizason de7ida; hayssafe kaalli xaafettidayti Yerusalaamen de7iza Yuhuda dere kaaletthiza asata.

⁴ Yuhuda zarkkefe yida kaaletthizayti Paareese zereththafe gididayti Malal7eele naa, Shafaaxiya naa, Amaariya naa, Zakaraasa naa, Ooziya naa, Attaiya,

⁵ Seelo zereththafe Zakaraasa naa, Yoyaaribe naa, Adaya naa, Ooziya naa, Koli-Hooze naa, Baaroke naa, Ma7isaya.

⁶ Yerusalaamen uttida Paareese zereththatappe erettida wolqqama asati 468.

⁷ Biniyaame zereththatappe, Yesha7iya naa, Itti7eele naa, Ma7isaya naa, Qolaaya naa, Paddaya naa, Yo7eede naa, Mashulaame naa, Saaluye,

⁸ Saalus mata dabboti, Gabbayanne Sallaye, Yerusalaamen de7iza Biniyaame zereththati issi bolla 928.

⁹ Zikire naa Iyu7eeley istta kaaletththizayssa gidishin Hasanu7e naa Yuhuday izappe garsara katama ayssiza nam7anththo daanna.

¹⁰ Qeeseta baggafe, Yoyaaribe naa, Yaddaya naa, Yaakine naa,

¹¹ Xoossa Keeththa halaqa gidida Ahixuube naa, Marayoota naa, Saadooqe naa, Mashulaame naa, Kilqiyaasa naa Saraya,

¹² Isttara issife Xoossa Keeththa ooso ooththida asay issi bolla 822; Malkiya naa, Pashkure naa, Zakaraasa naa, Amozaane naa, Palaliya naa, Yirohaame naa Adaya,

¹³ Ha zereththata giddofe 242 korapinneta. Imere naa, Mashilemite naa, Ahizaya naa, Azari7eele naa, Amashisa,

¹⁴ Ha zereththata giddofe erettida wottadarati 128; istta kaaletththizay Hagidoleme naa Zabdi7eele.

¹⁵ Lewe baggafe, Buune naa, Hashaabiya naa, Azirqaame naa, Hashube naa Shama7e,

¹⁶ Sabataynne Yozabaade geetettiza Ewe baggata kaaletththizayti Xoossa Keeththas kare baggara oosettiza ubbaa oosos alaafeta.

¹⁷ Zabde naa, Mikka naa Maataaniya, mazamure yexxizayta halaqa gidida Aasaafe naa, ba ishatappe nam7anththoza Baqibuqiya, Shaamu7e naa gidida Abida naa, Galaale naa, Edotaane naa.

¹⁸ Lewe zereththatappe 284 asati geeshsha katama Yerusalaamen de7ida.

¹⁹ Xoossa Keeththa gibbe naagiza zabeti, Aqube, Xalmoonenne isttara issife ooththiza zabeti 172.

²⁰ Hankko Isra7eele asay, qeesetinne Lewe baggati wuri ba gaden gaden Yuhuda katama giddon de7ida.

²¹ Xoossa Keeththa oosanchchatu Yerusalaames issi baggara diza Ofeele geetettiza dhoqqasohon deettes; Xihayenne Gishafa geetettizayti isttas halaqata.

²² Yerusalaamen Leweta bagga halaqa Mikka naa, Maataaniya naa, Hashaabiya naa, Baane naa, Uzey Xoossa Keeththan mazamure yexxizayta halaqa gidida Aasaafe zereththa.

²³ Istti gallas gallas Xoossa Keeththan yexettiza mazamure maaran maaran tara oykki yexxana mala kawoppe izas imettida azazoy dees.

²⁴ Yuhuda zarkken Zaraahe zareppe Meshezabele naa Pattayay Paarise kawoteththa giddon diza Isra7eele deraa koshshiza yo7otas kawo indiraase.

Hara Qeeri Katamatan Diza Asaa

²⁵ Yuhuda asaappe issoti issoti ba gade matan diza katamata Qiriyaate-Arba7eninne iza matan diza gutatan, Dibooninne iza heeran diza gutatan qasse Yiqibixe7eeleninne iza heeran diza gutatan uttida.

²⁶ Haray qasse Iyaaso, Molaade, Beeti-Phaleexe,

²⁷ Haxaare-Shu7aale geetettiza katamatan deettes; Bersaabeheenne iza heeran diza qeeri katamatikka isttas duussaso;

²⁸ Xigilaage kataman harappeka Mekoonnaninne iza heeran diza gutatan,

²⁹ En-Rimoonan, Xora7an, Yarmuuten,

³⁰ Zaanohen, Adulaameninne he katamata matan diza gutata ubbason deettes; qasse Laakisheninne izi matan diza gadgetan, Azeeqeninne izi matan diza gutati wuri isttas duussaso; hessaththoka Yuhuda dere asay duge baggara Bersaabeheppe biidi pude bagga Henoome shoobbafe ha simmiin dizason uttida.

³¹ Qasseka Biniyaame zereththati, Geeban, Makimaasen, Aayen, Beeteleninne izi heeran diza gutatan deettes;

³² Qasse Anatooten, Nooben, Anaaniyan,

³³ Haxooren, Eraaman, Geetime,

³⁴ Hadiden, Xebo7imen, Nabalaaxen,

³⁵ Loodaninne, Oonnon hessaththoka «Kushe hi-illanchchata shoobba» geetettizaso ubbay isttas duussaso.

³⁶ Yuhuda dere garsan diza Lewe baggatappe baggayti Biniyaame derera issife uttida.

12

Di7eteththafe Simmida Leweta Sunththinne Qeeseta Sunth

¹ Salatiyaale naa Zerubaabelenne qeeseta ha-laqa Iyaasora di7eteththafe simmida qeeseta sunththinne Leweta sunththi hayssafe kaallizayssa; Qeeseti, Saraya, Ermaasa, Izra,

² Amaariya, Maallukke, Haxushe,

³ Shakaaniya, Erehuume, Mermote,

⁴ Iddo, Gintooye, Abiya,

⁵ Miyaamine, Ma7adiya, Bilga,

⁶ Shama7e, Yoyaaribe, Yaddaya,

⁷ Saalu, Amooke, Kilqiyaasa, Yaddaya. Haytanti qeeseta halaqa Iyaaso woden ba bagga qeeseta kaaletthiza qeeseta.

⁸ Leweta, Galata mazamure yexxissizaytas alaafe gididi leweti, Iyaaso, Binuwe, Qadim7eele, Sherebiya, Yuhudanne Maataaniya.

⁹ Baqibuqiya, Uunenne hara Lewe baggafe gidida istta ishathi ittara issife soreninne eedon issoy issaafe ekki yexxeettes.

¹⁰ Iyaasoy Iyo7aaqeme yelides; Iyo7aaqemey Elyaasheebe yelides; Elyaasheebey Yoyada7e yelides.

¹¹ Yoyada7ey Yoonataane yelides; Yoonataaney Yaadu7e yelides.

Qeeseta Zereththa Halaqata

¹² Iyo7aaqemey qeeseta halaqateththan diza wode qeesetinne istta halaqati hayssafe kaal-lizayta; Saraya zereththafe Maraaye, Ermaasa zereththafe Hanaaniya,

¹³ Izra zereththafe Mashulaame, Amaariya zereththafe Yihohanaane,

¹⁴ Maallukke zereththafe Yoonataane, Shebaaniya zereththafe Yooseefe,

¹⁵ Harime zereththafe Adana, Marayoota zereththafe Hilqiya,

¹⁶ Iddo zereththafe Zakaraasa, Gintoone zereththafe Mashulaame,

¹⁷ Abiya zereththafe Zikire, Miniyaaminepenne Mo7aadiya zereththafe Pilxaye,*

* **12:17** Ibraaweta maxaafan Miniyaamine geetettiza addeza sunthi baawa.

18 Bilga zereththafe Shama7e, Shama7e zereththafe Yoonataane,

19 Yoyaaribe zereththafe Mataaniya, Yaddaya zereththafe Uuze,

20 Sallaye zereththafe Qallaye, Amooke zereththafe Eboore,

21 Kilqiyaasa zereththafe Hashaabiya, Yaddaya zereththafe Natina7eele,

22 Qeesetaso asa sunththinne Lewe bagga asatas soo asaa sunththi hayssafe kaalli dizayssa; Elyaasheebe, Yoyada7e, Yohanaanenne Yaadu7e geetettiza qeeseta halaqati diza wode Lewe baggata soo asata halaqatinne qeeseta soo asata halaqati shaaketti erettiza mazgabey dees; hesika Paarise dere kawo Daariyoosi kawoti diza wodenna.

23 Gido attiin Lewe baggata soo asata halaqatappe qonccen mazgabettidi erettidayti Elyaasheebes naaza naa Yohanaaney hayqqana gakkanaas diza woden xalla.

Xoossa Keeththan Ooththana Asata Istti Ooththana Ooon Sunththo

24 Hashaabiyay, Sherebiyay, Iyaasoy, Binuweynne Qadim7eeley kaaletthiza Lewe baggati nam7u kezi shaakettida. He nam7u baggatikka Xoossa asi gidida kawo Dawiti azazida azazo mala Xoossas galata mazamure soreninne eedon issoy issaafe ekki yexxishe shiishshida.

25 Xoossa Keeththaa gimbe penge achchan oosettida miish woththiza minjja keeth naagiza zabeti Maataaniya, Baqibuqiya, Abdiyu, Mashulaame, Xalmoonenne Aqube geetettizayta.

²⁶ Heyti Iyosaadoqe naaza naa Iyaaso naa Iyo7aaqeme dere ayssiza Nahimiya, qeesenne woga keehi eriza qeese Izranti diza wode dooret-tida oosanchchatu deettes.

Yerusalaame Katama Gimbe Anjjiso Ba7aale

²⁷ Yerusalaame katama gimbey anjjettiza gallas Lewe baggati daalan, bagananinne maasingon yexxidi bonchchana mala istti dizasoppe dizasoppe koyettidi yida.

²⁸ He ba7aaleza bonchchana Lewe baggafe yexxizayti wuri ba dizasoppe Yerusalaame heer-appenne Naxoofe biittan diza heeratappe,

²⁹ Yerusalaame yuushon istti banttas duussaso ooththida gishshas yexxizayta Beeti-Galgalappe, Geebappenne Azimootepe shiishshidi ehida.

³⁰ Qeesetinne Lewe baggati ba gishshas, deraa gishshas, katama gimbeza gishshassinne gimbeza pengeta gishshas geeshsho woga ooththida.

³¹ Tani Nahimiyay Yuhuda dere kaaletthizayti gimbaa bolla kezana mala histtidaappe guye lo7eththi mazamure yexxizayti nam7u butten shaakettidi yexxana mala ooththadis; koyro but-tezi gimbaas hu7e bolla kezidi ushachcha baggara diza, «Buura yessaso» aadhdhi bida.

³² Isttaka Hosha7iyaynne Yuhuda dere kaaletthizaytappe baggati kaallida.

³³ Harati qasse isttara diza Azaariyaasi, Izray, Mashulaamey,

³⁴ Yuhuday, Biniyaamey, Shama7ey, Ermaasi salfidi aadhdhida;

³⁵ zaye punniza qeeseti, qasseka Aasaafe naa, Zakure naa, Mikkaya naa, Maataaniya naa,

Shama7e naa, Yoonataane naa Zakaraasi isttara aadhdhida.

³⁶ Zakaraasa zereththi gidida Shama7ey, Azari7eeley, Milaalay, Gilalay, Ma7aday, Natina7eeley, Yuhudaynne Hanaaniyay Xoossa as Dawiti izan yexxiza yeththa miish ekki kaallida; he butteza kaaletthizay woga lo7eththi eriza qeese Izra.

³⁷ Pultto haaththa pengeeko gakkidaappe guye Dawite katama efiza oge oykkida; gimbaa bolla diza kechchata pude kezidi kawo Dawite kawoteththa keeththa achchara aadhdhidi he katamays arshey keziza baggara diza haaththa gimbe penge simmida.

³⁸ Hankko mazamure yexxiza buttezi gimbaa bollara hadirsa bagga aadhdhi bides; tanikka bagga asara ha butteza kaalladis; Itoone gimbe geetettizasora kanththidi gede aaho gimbezaakko gakkidos.

³⁹ Qasse nu hessafe aadhdhi Efreeme gimbe penge, Yishana gimbe penge, Mole gimbe penge geetettizasonne Hanani7eele gimbe, xeetu gimbetanne dorsata gimbe penge geetettizasota gakkidos; Xoossa Keeththa matan diza zabeta gimbe penge geetettizasoza gakkidi salfeza giigidos.

⁴⁰ Hayssaththo nam7u butte salfezi Xoossa yeththan galatishe tanara diza deraa kaaletthizaytara Xoossa keeththi dizaso zawa gakkidos;

⁴¹ Ta diza salfezan xurumba punniza qeeseti hayssafe kaalli dizayta; Elyaaqeeme, Ma7isaya, Miniyaamine, Mikkaya, Elyo7enaye, Zakaraasanne Hanaaniya;

⁴² Isttaka kaallizayti Ma7isaya, Shama7e, El7ezeere, Uuze, Yihohanaane, Malkiya, Elaammenne Eezere; heyti ba eqqizaso eqqizaso oykkida; yexxizayti Yiziraaheyay kaaaleththiin ba qaala dhoqqu histtidi yexxida.

⁴³ He gallas asay daro yarsho shiishshides; Xoossay iza ufayssida gishshas derezi keehi ufayetides; Maccassaynne naytikka ittara issife ufayetida; Yerusalaamen hanida ililisa qaalay haahon siyettides.

⁴⁴ He wode Xoossa Keeththa oosos imettiza Asraatanne layththan layththan koyro gakkiza kaththa xeeranne meetettiza dumma dumma miththata ayfe xeera woththiza keeth naagiza zabeta doorida; he asati dumma dumma katomata matan diza goshsha gadeppe wogay azaziza mala qeesetassinne Lewe baggatas imettana bessizayssa shiishshana alaafeteth isttas dees; kumeththa Yuhuda asay qeeseta bollanne Lewe baggata bolla keehi ufayettida.

⁴⁵ Istti ufayettidaykka Xoossay istta azazida qeesetinne Leweti polanaas bessiza woganne geesho wogata ooththida gishshassa; Xoossa Keeththan yexxizaytinne Xoossa Keeththa naagiza zabetikka Dawitinne iza naa Solomooney kase woththida woga mala isttafe naagettiza ooso ooththi polida.

⁴⁶ Kase kawo Dawitapenne Aasaafe wodeppe doommidi mazamure yexxizaytassinne galata mazamuren Xoossa bonchchiza asata kaaaleththizayti deettes.

⁴⁷ Zerubaabele wodeninne Nahimiya woden kumeththa Isra7eele asay Xoossa Keeththan yexxizaytassinne naagiza zabetas gallas gallas imettana bessizayssa immeettes; hankko Lewe baggatayssa dumma immeettes; Lewe baggatikka Aaroone zereththafe gidida qeesetas bessizayssa immeettes.

13

Allagatappe Isra7eele Asaa Shaaketeth

¹ He wode asay wuri Muse maxaafay naba-bettiin siyishe, «Mo7aabe asayne Amoone asay Xoossa asaara mernaa gakkanaas walakettofetto» gizaso gakki demmides.

² Ha azazozi imettida gaasoykka Isra7eele asay Gibxe biittafe kezi biza wode Mo7aabe dere asayne Amoone dere asay kaththinne haath Isra7eele asaa diggida gishshassa; hessafe bol-larakka Isra7eele asaa doqqana mala Balaame geetettizaades miish immida; gido attiin Xoossay he dogeththaza anjjon laammides.

³ He woga qaalaza Isra7eele asay siyida wode allaga gidida asaa ba giddofe shaakki kessida.

Nahimiyay Ooraththida Woga

⁴ Xoossa Keeththa miishshata woththiza kifiletas alaafe gidida qeese Elyaasheebes daro layththafe doommidi Xoobbiyara mino gaytoteththi dees;

⁵ Hessafe dendidayssan Kaththa muxuwaata, exaane, Xoossa Keeththan diza dumma dumma miishshatappe, kaththafe, woyne ushshafenne

wogara zayteppe kessidi Lewe baggatas, Xoossa Keeththan yexxizaytassinne naagiza zabetas imettiza asraataynne qeesetas imettiza muxuwaata woththanaas oosettida aaho kifileza Xoobbiyay izan daana mala Elyaashibey izas immides.

⁶ Hayssi ubbay hanishin ta Yerusalaamen diikke; gaasoykka kawo Arxekisisi Baabiloonen kawotida heedzdu tammanne nam⁷anththo layththan tani guye simma Baabiloone dere badis; gido attiin guuththa wodeppe guye kawoza piqaade oyhchadis;

⁷ oyhchadakka Yerusalaame simmadis; ta hee gakkida mala Elyaasheebey Xoobbiyas Xoossa Keeththa gibbe gidon izi daana mala izas issi kifle immidayssa siyadis.

⁸ Hessa gishshas hanqettada Xoobbiyas diza miish ubbaa izi gelththida kifilaappe kare kessa kessa oladis.

⁹ Kifiletikka wogay gizayssaththo geeyana malanne Xoossa Keeththa miishshati, Kaththa muxuwaatatinne exaaneti simmi ba kase dizaso gelana mala azazadis.

¹⁰ Qasse asay Xoossa Keeththan yexxizaytassinne Lewe baggatas koshshizayssa immontta aggida gishshas Yerusalaameppe Xoossa oosaa aggidi kase ba diza goshsha gade goyi daanaas guye simmi bidayssa eradis.

¹¹ Hessa gishshas tani halaqata, «Xoossa Keeththa ooso ays aggidetii?» gaada hanqettadis; hessafe guye Lewe baggatanne yexxizayta xeygada kase istti Xoossa Keeththan ooththiza oosoza simmi ooththana mala zaara gelththadis.

¹² Hessafe guye Isra7eele asay wuri ba kaththafe, woynе ushshafenne wogara zayteppe isttafe koyettiza tammaafe issi kushe kessidi Xoossa Keeththa miish woththiza minjja keeth eho doommides.

¹³ Tani qeese Shelemiya, woga eranchcha Saadooqeyenne Lewe baggafe Paddaya miish woththiza minjja keeththas alaafe histta dooradis; Maataaniya naaza naa Zakure naa Hanaaney istta maaddana mala woththadis; ha asati wuri ba ishata koshshiza miishsheta shaakki shaakki immanaas ammanettidayta.

¹⁴ Ta Godoo! Ne keeththayenne ne keeththa oosoy suure baana mala ta ammaneteththan ooththida lo7o oosoza qoppada ne taas kiyateth ooththa.

¹⁵ He wode Yuhuda dere asay Sambata gallas woynе ayfeppe woynе gum7ishin beyadis; qasse kath, woynе ushshu, woynе ayfe, balase ayfenne hara miishshatakka haren caanidi Yerusalaame ehishin beyada nam7anththo Sambata gallas aykkoka zal7ontta mala gaada minththa yootadis.

¹⁶ Yerusalaamen diza Xiroose dere asati Mollenne hara hara zal7e miishshata ehidi Sambata gallas Yerusalaamen diza Yuhuda dere asaas bayzeettes;

¹⁷ Hessa gishshas tani Ayhuda kaaletthizayta hanqettada «Hayssa intte ooththiza iita oosoza ub-baa be7ite! Hekko intte Sambata tunisishe deeta;

¹⁸ Nu Xoossay nu bollanne ha katama bolla ehida hanqoy kase intte aawati hayssa mala iita ooso ooththida gishshas gidennee? Ha7ikka intte Sambata bonchchontta gishshas Xoossa hanqo Isra7eele deraa bolla denththeththeeta» gadis.

¹⁹ Hessafe guye Sambatay gelanaappe sinththa gallas gadey lem7i lem7ishin Yerusalaame pengeti gordettidi Sambatay aadhdhana gakkanaas doyettonnta mala tani azazadis; qasse Sambata gallas aykko miishshe zal7ana ekki yontta mala ta oosanchchatappe issota issota gimbaa penge naagana mala zabe woththadis.

²⁰ Dumma dumma miishshata ehi zal7iza zal7anchchatu issito woykko nam7uto mala Arba omars Yerusalaame gimbes kare baggara aqida;

²¹ Tanikka isttas, «Intte maalado wonttara gelanaas qoppidi gimbaafe kare baggara aqizayssi inttena maaddenna; qasse intte hessa mala ooso nam7anththo ooththizaa gidikko ta intte bolla ta wolqqa bessana» gaada minththa yootadis; hessafe doommidi Sambata gallas yuus aggida.

²² Hessafe guye Leweti banttana geeshshidi Sambata gallas dummateththan naagettizayssa erisanaas gimbaa pengeta naagana mala istta azazadis.

Ta Xoossawu! Hayssa ubbaa gishshas tana qoppa; qasse neni ne mino siiqozan tana maaddana mala ta nena woossays.

²³ He wode Ayhuda asaappe daroti Ashdoode, Amoonenne Mo7aabe dereppe maccassata machcho baas ekkidayssa eradis.

²⁴ Istta naytappe baggati Ashdoode dere qaalanne issi issi hara dere qaalan haasayeettes attiin Ayhuda dere qaalan haasayana dandaybeettenna.

²⁵ Tani he asata hanqada qanggadis; wadhd-hadissinne istta hu7e binanakka buucadis; hes-safe guye istta gidiin istta nayti allaga asatara ekettonnta malanne gelettonnta mala Xoossa sunththan caaqeththadis.

²⁶ Qasse isttas, «Isra7eele kawo Solomooney nagara ooththiday hayssa mala allaga asatappe machcho ekon gidennee? Daro kawoteththa giddon iza mala kawoy beettibeenna; Xoossay iza dosida gishshas Isra7eele dere bolla kawoththides; gido attiin allaga dere maccassati izi nagara ooththana mala kaaletthida.

²⁷ Histtiin intte allaga kawoteththa maccassata ekon hayssa mala gita mooro ooththoyssanne intte nu Godaaska ammanettonnta aggoysa nu siyana bessizee?» gadis.

²⁸ Qeese Elyaasheebe naytappe issoy Yoodahe geetettizayssi Beeti-Horoone katama asi Sanbal-aaxe nayo baas machcho ekkides; Hessa gishshas Yoodahey Yerusalaame yeddi baana mala good-dadis.

²⁹ «Ta Xoossawu! Hayti qeeseteththa woga, qeesetaranne Lewe baggatara ne kase woththida caaqo qaala istti wostti tunisidaakko hayssa Xoos-soo, ne xeella!» ga woossays.

³⁰ Istti allaga dere tunateththafe bana Geeshshana mala ta ooththadis, qeesetinne Lewe baggati ba ooso ooso eri ooththana mala woga giigsadis.

³¹ Qasse yarsho xuugganaas eeso mith koshshiza woden ehana mala giigsadis;

asaykka ba shiishshiza kaththafenne ayfiza
miththa ayfeppe koyro gakkida xeera wostti
shiishshanaas bessizaakko maara oyththadis; ta
Xoossawu! Ne lo7eteththan hayssa ta ooththida
lo7o oosoza gishshas tana qoppa.

Geeshsha Mexaafa
The Holy Bible in the Gamo language of Ethiopia, Latin script

copyright © 2024 The Word for the World International

Language: Gamotso (Gamo)

Contributor: The Word for the World International

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution Share-Alike license 4.0.

You have permission to share and redistribute this Bible translation in any format and to make reasonable revisions and adaptations of this translation, provided that:

You include the above copyright and source information.

If you make any changes to the text, you must indicate that you did so in a way that makes it clear that the original licensor is not necessarily endorsing your changes.

If you redistribute this text, you must distribute your contributions under the same license as the original.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

Note that in addition to the rules above, revising and adapting God's Word involves a great responsibility to be true to God's Word. See Revelation 22:18-19.

2025-05-03

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 2 May 2025 from source files dated 3 May 2025

acbbd868-0e9b-5d3e-bd93-ba341ab3518c